



Zadanie realizowane w ramach zlecenia
Ministerstwa Spraw Zagranicznych
Rzeczypospolitej Polskiej

Реалізація проекту здійснюється за підтримки
Міністерства закордонних справ Польської
Республіки

Не боюсь, отже, існую!

Правління Польського культурно-освітнього товариства «Відродження» однозначно підтримує європейську перспективу розвитку багатокультурної України, яка завжди була інтегральною складовою культурного простору Європи. Ми солідарні з протестувальниками на київському Майдані, а отже, вимагаємо дотримання Конституції України та прав людини.

День 12 грудня став однією з найважливіших дат в новітній історії України. Це день перемоги Майдану, громадянського суспільства й усього українського народу. Тут, у Бердянську, беручи участь у щоденних протестах, стоячи на вітрі й на мо-

розі, ми зрозуміли, що протестувальники Майдану є справжніми Героями. Захисники української вольниці гідні вдячності та поваги. Вони є прикладом, гідним наслідування. Ті, хто сидить у теплих домівках і чекає на позитивні зміни, є невідли-

ками власних лінощів та страху.

Відтепер прапор Європейського Союзу, з яким ми виходимо на протести, став символом боротьби та духовного визволення.

Слава єдиній і неподільній Україні!



Nie boję się, więc jestem!

Zarząd Polskiego Kulturalno-Oświatowego Towarzystwa „Odrodzenie” w Berdianisku jednoznacznie popiera europejską perspektywę rozwoju wieloetnicznej Ukrainy, która zawsze stanowiła integralną część kultury tego kontynentu. Solidaryzujemy się z protestującymi na Majdanie w Kijowie oraz wymagamy poszanowania Konstytucji Ukrainy i praw człowieka. Dzień 12 grudnia 2013 bez wątpienia stał się jednym z najważniejszych dat w dziejach młodej Ukrainy. Jest to dzień zwycięstwa Majdanu, społeczeństwa obywatelskiego, całego ludu ukraińskiego.

Uczestnicząc w codziennych protestach w Berdianisku, stojąc pod wiatrem na mrozie, zrozumieliśmy, że tudylni Majdanu kijowskiego są prawdziwymi Bohaterami. Obroncy wolności ukraińskiej są godni nie tylko wdzięczności i poszanowania, a przede wszystkim naśladowania. Ten, co siedzi przy komputerze czy telewizorze i czeka na pozytywne zmiany jest niewolnikiem własnego lenistwa albo starchy.

Teraz dla nas flaga Unii Europejskiej, z którą każdego dnia wychodzimy na protesty, jest symbolem walki i wyzwolenia.

Солідарна з Україною Польща вдягається у синьо-жовте

Перебігом ситуації в Україні стурбовані не тільки польські політики, а й пересічні поляки. Вони намагаються у різні способи висловити свою солідарність з українськими євромайданами. Впродовж останніх днів у багатьох польських містах можна побачити ознаки того, що поляки підтримують українців. Споруди, які є візитівками Вроцлава й Варшави, змінили свої звичні барви на синьо-жовті.

У Польщі тривають різноманітні акції солідарності з українцями, які прагнуть європейської України. Крім віче, демонстрацій та конференцій, присвячених останнім подіям у Києві, поляки маніфестують свою підтримку Україні нетиповими заходами.

У місті Кельце синьо-жовтими прапорами прикрасили центральну вулицю та головну площу міста. Як кажуть організатори цієї акції, 100 українських стягів у центрі міста – це сигнал, що поляки підтримують українців, які вимагають зближення України з ЄС. Ідея вивісити в Кельцях українські знамена належить громадській організації «Кельце – наш дім». Громадську ініціативу підтримала місцева влада, яка замовила пошиття сотні прапорів й поставила, що вони виситимуть аж до завершення протестних акцій в Україні.

З українськими євромайданами солідаризуються також у Вроцлаві. Депутати Вроцлавської міської ради одногослосно ухвалили заяву про підтримку європейських прагнень українського суспільства. Вони наголошують на тому, що далеко не завжди депутатський корпус буває аж настільки одно-стайним. Зовнішнім виявом солідарності Вроцлава з Україною стало освітлення міського стадіону синьо-жовтими барвами. Адам Бурак, речник стадіону, пояснює, що саме на цій арені влітку 2012 року відбувалися матчі футбольного чемпіонату Євро-2012.

«Це добре, що наші депутати одногослосно ухвалили таке

рішення, яке підтримує Україну, а ми надали цьому візуальної форми. А крім цього, ми пам'ятаємо, що в 2012 році і перед чемпіонатом Євро-2012 і після нього ми йшли пліч-о-пліч, на нас дивилися Європа і світ. Ми вважаємо, що разом потрібно бути не лише тоді, коли нас усі хвалять, але й тоді, коли настають лихі часи», – каже він.

Схожий до вроцлавського захід провели й у Варшаві. Мер міста Ганна Гронкевіч-Вальц дала розпорядження освітити синьо-жовтими барвами найвищу споруду міста – Палац культури і спорту. Висота цього палацу – 231 метр, це найвища споруда у Польщі. На своєму профілі в соціальній мережі twitter Ганна Гронкевіч-Вальц написала, що палац стане жовто-блакитним на знак солідарності з українцями. Таку акцію солідарності ініціювали варшавські громадські діячі, серед яких є представники української національної меншини в Польщі. Помилуватися незвичним видовищем прийшли жителі та гості польської столиці. Серед інших – киянин Віталій Тукало, який зараз навчається у Польщі.

«Приємно бачити синьо-жовті барви у центрі Варшави, це наче шматочок України приїхав сюди, і не тільки ми підтримуємо наших друзів і братів, які стоять там на Майдані, але видно, що і вся Польща, ціла Варшава сьогодні підтримує той демократичний порив, який висловлюють українці, що вибирають свої права», – ділиться він враженнями.

Найрізноманітніші форми солідарності з Україною можна побачити в польському інтернет-просторі. Чи не найяскравішу інтернет-акцію організували журналісти видання «GazetaWyborcza». Вони розмістили на інтернет-сайті газети, а також у соціальних мережах заклик до читачів надіслати свої фотографії з жовто-блакитним плакатом у руках, на якому написано: «Ми з вами!». Журналісти хочуть зробити із надісланих фотографій фільм-послання до українців.



Підтримка українських студентів

Якщо через участь у Євромайданах в Україні виключать студентів, то Польща готова надати 50 стипендій для навчання їх у польських університетах.

Про це повідомила міністр науки Польщі Лена Коларська-Бобінська.

«Хочемо дати серйозну підтримку студентам із України. Ці стипендії фіндує уряд, щоб, окрім місця навчання, студенти отримали ще й допомогу фінансову», – пояснила міністр.

Вона розповіла, що ці стипендії призначені для студентів, яких виключать з університетів чи які матимуть серйозні проблеми через свою участь у проєвропейських акціях.

Поки невідомо, які польські виші готові будуть прийняти українських студентів.

«Поки зарано про це говорити, бо не знаємо, чи такі виключення будуть», – пояснила Коларська-Бобінська.

Вона також наголосила на необхідності вийти на підписання двосторонніх договорів між українськими і польськими університетами.

Уже на сьогодні українські студенти є найчисленнішою групою закордонних студентів у Польщі.

У 2012-2013 навчальному році із 29 тисяч іноземців у польських університетах 10 тисяч складають українці.



Poparcie studentów ukraińskich

Jeśli z ukraińskich uczelni zostaną relegowani studenci zaangażowani w społeczne protesty, polski rząd jest gotów ufundować dla nich 50 stypendiów – powiedziała w środę PAP minister nauki prof. Lena Kolarska-Bobińska. Koszty nauki i utrzymania podczas studiów sfinansuje Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego. «Chcemy dać solidne wsparcie studentom z Ukrainy. To są stypendia fundowane przez rząd, dlatego oprócz miejsc na uczelniach studenci otrzymają odpowiednie zaplecze finansowe. Będą mogli rozpocząć naukę zaraz po feriach zimowych» – powiedziała PAP Kolarska-Bobińska. Jak wyjaśniła, stypendia są przeznaczone dla osób, które byłyby relegowane z uczelni lub miałyby jakieś wyraźne problemy polityczne wskutek zaangażowania w prounijne protesty na Ukrainie. «Pamiętamy, jakie znaczenie miały dla nas stypendia w okresie komunizmu, kiedy my byliśmy represjonowani na uniwersytetach, politechnikach» – podkreśliła minister nauki. Na razie nie wiadomo, które polskie uczelnie przyjmą ukraińskich studentów. «Za wcześniej, by o tym rozmawiać, bo nie wiemy, czy takie relegacje będą miały miejsce» – zaznaczyła Kolarska-Bobińska.

Podczas dzisiejszego spotkania minister z przewodniczącym Konferencji Rektorów Akademickich Szkół Polskich prof. Wiesławem Banysiem, oprócz kwestii stypendiów dla ukraińskich studentów, dyskutowano też o znaczeniu współpracy polskich i ukraińskich uczelni. Kolarska-Bobińska wyjaśniła, że istotne jest, by doszło teraz do podpisania partnerskich umów zarówno między polskimi i ukraińskimi uczelniami, jak i między konferencjami rektorów obydwu krajów. «Dziś – po rozmowach z Konferencją Rektorów Szkół Polskich – zdecydowaliśmy, że ten proces musi być przyspieszony» – dodała minister. Studenti z Ukrainy są najliczniejszą grupą studentów zagranicznych w Polsce. W roku akademickim 2012/2013 na ponad 29 tys. studentów zagranicznych, blisko 10 tys. stanowili Ukraińcy. Wielu z nich ma polskie korzenie lub Kartę Polaka. PAP - Nauka w Polsce

13 GRUDNIA - ROCZNICA
WPROWADZENIA
STANU WOJENNEGO
W POLSCE



13 GRUDNIA - ROK
ZAPROWADZENIA
WOJENNEGO STANU
W POLSCE

У Польщі відзначили 32-у річницю запровадження воєнного стану

У Польщі рівно 32 роки тому було запроваджено воєнний стан. З нагоди цієї дати у країні відбулося декілька акцій. З цього приводу Сейм Польщі ухвалив спеціальну резолюцію, а група демонстрантів пікетувала будинок колишнього комуністичного лідера Войцеха Ярузельського.

«Сьогодні, в річницю запровадження воєнного стану, Сейм РП віддає шану жертвам і вшановує пам'ять усіх поляків, яких переслідували і які потерпали за те, що хотіли втілити в життя мрію про відроджену, вільну і демократичну Польщу», – йдеться у заяві Сейму.

У документі висловлюється переконання, що досвід тих днів є історичним уроком, що «насиллям не можна обмежити права і громадянські свободи та вирішити основні проблеми держави».

Вранці 13 грудня близько 400 осіб провели пікет перед будинком колишнього лідера Польської Народної Республіки Войцеха Ярузельського, хоча сам 90-річний колишній польський лідер перебуває зараз у лікарні. Увечері з ініціативи правоконсервативної партії «Право і Спра-

ведливість» у центрі Варшави було проведено «Марш свободи, солідарності і незалежності». Як повідомили організатори маршу, вони присвятили його Україні та її прагненню до європейського майбутнього.

У неділю, 13 грудня 1981 року, в ефірі Польського радіо Ярузелький оголосив про створення в ПНР Військової ради національного порятунку і запровадження на території країни воєнного стану. Вночі з 12 на 13 грудня комуністична влада Польщі затримала багатьох діячів профспілкового об'єднання «Солідарність». Упродовж кількох наступних днів по всій Польщі було заарештовано близько 5 тис. осіб. Загалом у введенні воєнного стану було задіяно 80 тис. військовослужбовців, 30 тис. міліціонерів, понад 1,7 тис. танків, 1,9 тис. бойових машин тощо.